

呼吁全人类的兄弟姐妹，



2020年五月十六日

愿这个受到祝福的斋月，对各位、对您们的家人和对全人类是一个和平与和解的斋月。愿本年度尊贵的斋月有助於我们面对因2019冠状病毒病大流行所散播的恐惧、死亡和全球的大规模危机的不确定性，进行沉思，反思和采取行动。

一种简单的、极微小病毒引起了世界各地的关注，使民众骚动不安、烦扰不已。它停止了所有的社会、文化、宗教与商业活动。该病毒导致亿万人被隔离了、使数万人失业了、使大学与学校停课关闭了、使家庭分离。这是否是一场战争？是否是一种新形式的冲突？或者该状况是否明显地显示出人类的脆弱？

由于人类臣服於毁灭生命、生物的掠夺性制度，这种制度也建立在（非自然）人为的存在代替（自然）生命、生物的存在，导致了自然的生命、生物受到伤害，从而使我们逐渐不断地远离生命本质的要义？

我们难道可以盲目地促进过度消费的社会，牺牲以平衡以及和谐为基础的生态系统？大自然是否可以为所有生命提供取之不尽用之不竭的服务，滋养和保护？

将金融市场视为我们所关注的唯一天神？将金融市场的利润视为我们生存的唯一目标或一种宗教？毫无疑问，这个方向将使我们陷入僵局，并且将造成一个怪异行为。

这意味着为了得到更多的权力、为了获得更多的金钱，我们每天破坏更多的宝贵遗产，并且每天毁坏地球，再加上如此行为会使得少数群组增加贪婪无厌的利润与好处。这种情况导致社会排斥与社会不平等的加剧，使我们的同胞们与我们的环境遭受各种不公正的待遇。

因意识到这一点，我们正在经历具有决定性时刻，很特别的时刻，即为一个周期的尽头，每个人心中皆可感觉到的，却不敢说出来的。我们所感到的心痛是普遍人类都拥有的情绪，而且因未知的未来而犹豫不决，这种情绪在我们心里不断增强。但我们担心我们所知的世间、我们熟悉的世界，正一步步瓦解。然而，地球已经开始反扑了：大流行病、全球变暖、空气，海洋污染、动植物，昆虫等物种的消失等等。我们所实施的一切方法、所采取的一切措施皆失败了。无论是在社会领域、政治范畴、经济或者科学领域，我们所实施的方法皆是不信守诺言、违背了它们的诺言：换言之，所实施的办法、所采取的措施皆无力无能去建立一个更加公正和公平的社会。那么，该怎么办？袖手旁观，漠不关心看着被愤世嫉俗的世界、隔岸观火看着天地世面中之仇恨与暴力、置身事外看着人间陷於绝望之中？还是在我们的内心寻找解决办法？

（逐字逐句

翻译：「在我们的内在寻找疗效之药。」）

「疾病在您体内，您却什么也看不到。疗效之药仅能来自於您，而

您却不知道。您相信自己不过是一个微小的身体，而在您的内在却拥有宇宙，或更大，处於您内在的宇宙是用一个大写字母『U』来写的：『Universe』……」 Cheikh al-Alawî

冲击有时是有益的。一切事件皆促使我们共同努力、齐心协力，并且走上我们美丽的地球与地球上的居民重建和平之路。这是所有人的神圣义务，我们无法逃脱这一责任。将我们的知识、我们的资产，我们的学问和我们的技术积极协同运作来促进平等互利、服务共同利益。为了和平，为了共同生活（co-living），为了正义与尊严而共同努力、合心合意。我们每个人皆为同一个体里的细胞，该个体之名叫「人类」。

Cheikh Bentounes